



## 2) Tibeti nyelv<sup>1</sup>

20 pont

Alább 17 tibeti nyelven írt mondatot olvashatsz, illetve mellettük magyar fordításukat.

|     |                                    |                                     |
|-----|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1.  | ཁྱེད་གཉིས་ཀྱི་སློབ་གྲྭ་ལ་འགྲོ།     | Ti ketten az iskolába mentek.       |
| 2.  | དཔལ་ལྷན་རྒྱ་ནག་ན་ཡོད།              | Huadan Kínában van.                 |
| 3.  | ཇ་མ་བལ་ཡུལ་ནས་སོག་པོ་ལ་ཨེ་ཡོད།     | A szakács Nepálból Mongóliába jön?  |
| 4.  | སློབ་མ་ལ་དགོ་ཆེན་ཨེ་ཡོད།           | Van tanára a tanulónak?             |
| 5.  | མེད་མོས་ལོ་རྒྱུ་གཉིས་འདེབས།        | A lánytestvér elveti a két magot.   |
| 6.  | སློབ་མ་སློབ་གྲྭ་ན་མེད།             | A tanuló nincs az iskolában.        |
| 7.  | དཔལ་ལྷན་གྱིས་ཚུ་བ་ཁེམ་བྱས་ཨེ་སློལ། | Huadan kanállal főzi a tsampát?     |
| 8.  | བལ་ཡུལ་ན་ཞིང་པ་མང་པོ་མེད།          | Nepálban nincs sok földműves.       |
| 9.  | དགོ་ཆེན་གྱིས་དཔེ་ཆ་སྒྲིག་བྱས་འབྲི། | A tanár tollal írja a könyvet.      |
| 10. | ངེད་ཚོ་ལ་ཁེམ་བྱ་མེད།               | Nincs kanalunk.                     |
| 11. | བོད་ན་དགོན་པ་མང་པོ་ཡོད།            | Tibetben sok kolostor van.          |
| 12. | ཁྱེད་ཚོས་ཟ་མ་སློལ།                 | Főzitek az ételt.                   |
| 13. | ཞིང་པས་ལོ་རྒྱུ་ལག་བསྐྱེད་འདེབས།    | A földműves kézzel veti el a magot. |
| 14. | གྲྭ་བ་དགོན་པ་ནས་ཡོད།               | A szerzetes a kolostorból jön.      |
| 15. | ངེད་ཚོ་བོད་ལ་མི་འགྲོ།              | Nem megyünk Tibetbe.                |
| 16. | ཇ་མས་ཟ་མ་མེས་མེ་སློལ།              | A szakács nem főzi tűzzel az ételt. |
| 17. | དགོ་ཆེན་ལ་དཔེ་ཆ་མེད།               | A tanárnak nincsen könyve.          |

<sup>1</sup> A tibeti nyelv a sino-tibeti nyelvcsaládhoz tartozik, 1,2 millióan beszélik Tibetben, illetve Nepál és India területén.



Adott egy másik tibeti név is: བཏུན་འཛིན། Tendzin,  
továbbá a következő szó: ལྷག་ཚོ། tinta.

**1. feladat: Fordítsd le a következő mondatokat tibetiről magyarra, illetve fordítva!**

|     |                             |                                      |
|-----|-----------------------------|--------------------------------------|
| 18. | ཕྱིང་མོ་བོད་ནས་མི་ཡང།       |                                      |
| 19. | དགོན་པ་ན་གྲུ་བ་གཉིས་ཨི་ཡོད། |                                      |
| 20. | ཇ་མ་ལ་སྐྱུ་གུ་ཡོད།          |                                      |
| 21. | སློབ་མས་ལོ་རྒྱུ་མི་འདེབས།   |                                      |
| 22. |                             | A tsampa Mongóliában van?            |
| 23. |                             | Nincs sok magotok.                   |
| 24. |                             | Tendzin nem írja tintával a könyvet. |
| 25. |                             | Mi ketten Kínából Nepálba megyünk?   |

**2. feladat: Add meg az alábbi szavak tibeti megfelelőjét!**

- a. földműves
- b. tűz
- c. tanár
- d. étel

- Blaskovics Ákos